

**Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (Luksemburg) — Publikacja końcowych sprawozdań finansowych na rok budżetowy 2007**

(2008/C 278/14)

Pełna publikacja końcowych sprawozdań finansowych znajduje się pod następującym adresem:

<http://www.cdt.europa.eu/cdt/ewcm.nsf/vEmList?Openview&unid=9FB6D8F0DAD50012-C1256E99004E4559&lst=tvia-6b6k4k&lsc=tvia-6b6k4l>

Źródło: Dane przekazane przez Centrum. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym.

Tabela 1  
Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2007

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego		
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane
Dochody własne	37 967	40 291	Tytuł I Personel	17 285	15 614	15 430	185	1 670	196	168	28
Odsetki	450	1 301	Tytuł II Administracja	4 983	4 215	2 757	1 457	769	1 215	1 124	91
Saldo poprzedniego roku budżetowego	16 994	16 994	Tytuł III Działania operacyjne	14 753	13 385	11 102	2 283	1 368	1 475	1 473	2
Środki zwrócone klientom	- 9 295	- 9 295	Tytuł X Rezerwa	9 095	0	0	0	9 095	0	0	0
Rezerwy	0	- 999									
Inne dochody	0	133									
<b>Ogółem</b>	46 116	48 425	<b>Ogółem</b>	46 116	33 214	29 289	3 925	12 902	2 886	2 765	121

NB: Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 2

## Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2007 i 2006

	(w tys. euro)	
	2007	2006
<b>Dochody operacyjne</b>		
Zasoby własne	41 317	32 817
Inne dochody	211	126
<b>Ogółem (a)</b>	<b>41 528</b>	<b>32 943</b>
<b>Wydatki operacyjne</b>		
Wydatki na personel	15 476	13 713
Wydatki związane z aktywami trwałymi	3 875	4 195
Inne wydatki administracyjne	2 229	2 021
Wydatki operacyjne	12 810	8 757
<b>Ogółem (b)</b>	<b>34 390</b>	<b>28 686</b>
<b>Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a - b)</b>	<b>7 138</b>	<b>4 257</b>
Dochody z operacji finansowych (e)	1 301	844
Wydatki na operacje finansowe (f)	4	3
<b>Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e - f)</b>	<b>1 297</b>	<b>841</b>
<b>Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)</b>	<b>8 435</b>	<b>5 099</b>

NB: Rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 3

## Bilans na dzień 31 grudnia 2007 r. i 31 grudnia 2006 r.

	(w tys. euro)	
	2007	2006
<b>Aktywa trwałe</b>		
Wartości niematerialne i prawne	539	267
Rzeczowe aktywa trwałe	551	391
<b>Aktywa obrotowe</b>		
Zapasy	390	313
Należności krótkoterminowe	6 900	5 907
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	34 930	34 618
<b>Aktywa ogółem</b>	<b>43 310</b>	<b>41 496</b>
<b>Zobowiązania krótkoterminowe</b>		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	12 829	10 600
Zobowiązania	2 436	1 991
<b>Zobowiązania ogółem</b>	<b>15 265</b>	<b>12 591</b>
<b>Aktywa netto</b>	<b>28 045</b>	<b>28 905</b>
<b>Rezerwa</b>		
Rezerwy	10 760	9 761
Skumulowana nadwyżka/deficyt	8 849	14 045
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	8 435	5 099
<b>Kapitał netto</b>	<b>28 045</b>	<b>28 905</b>

NB: Rozliczeń dokonano metodą memoriałową.